

ROYAUME DU MAROC



شهادة صحية
للاستيراد المؤقت للخيل المسجلة إلى مملكة البحرين بفرض المشاركة في المسابقات والمنافسات والأنشطة الثقافية
من المملكة المغربية

HEALTH CERTIFICATE
FOR THE TEMPORARY IMPORTATION OF REGISTERED HORSES INTO THE KINGDOM OF BAHRAIN FOR
PARTICIPATION IN RACES, COMPETITIONS AND CULTURAL ACTIVITIES FROM THE KINGDOM OF MOROCCO

رقم الشهادة: NO. OF CERTIFICATE
الدولة الشحنة: COUNTRY OF DISPATCH
المؤسسة المختصة: RESPONSIBLE ADMINISTRATION
المصلحة: SERVICE

I. IDENTIFICATION OF THE EQUIDAE:		I. هوية الخيل:
نوع الفصيلة الخيلية Species	الجنس - العمر - السلالة Breed - Age - Sex	طريقة معرفة الهوية Method of identification
❖ يمكن إرفاق الجواز الذي يعرف هوية الخيل مع هذه الشهادة شريطة بيان رقم الجواز. ❖ A passport identifying the equine may be attached to this certificate provided that its number is stated. A. No. of identification documents: (جواز السفر): B. Validated by: (اسم السلطة المختصة) (Name of competent authority)		

II. ORIGIN AND DESTINATION OF THE HORSE: II. منشأ ووجهة الخيل:

The horse is to be sent from:
(مكان التصدير) (Place of export)

Directly to:
(القطر والمكان المقصود) (Country and place of destination)

Means of transportation:
(بالشاحنة/ بالطائرة) (By truck/ aircraft)
(يرجى ذكر وسيلة المواصلات وعلامات الخيل للفرقة، رقم الرحلة أو الاسم المسجل)
(Indicate means of transport & registration marks, flight number or registered name as appropriate)

Name and address of consignor:

Name and address of consignee:

اسم و عنوان المرسل:

اسم و عنوان المرسل إليه:

NO. OF CERTIFICATE:



19 OCT. 2026



III. HEALTH INFORMATION:

III. المعلومات الصحية:

أقر أنا الموقع أدناه بأن الخيل الموصوفة أعلاه مستوفية للمتطلبات التالية:

I, the undersigned, certify that the Equidae described above meets the following requirements:

(أ) جاءت من دولة التبليغ فيها عن الأمراض التالية إلزامياً: مرض النجمة، مرض الدورين، الرغام، التهاب الدماغ والنخاع الخيلي (جميع الأنواع بما في ذلك في أي إى)، الأنيميا المعدية، التهاب الفم التقرحي، داء الكلب، الحمى القحمية.
(a) It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African Horse Sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelitis (of all types including VEE), Equine Infectious Anaemia, Vesicular Stomatitis, Rabies, and Anthrax.

(ب) لقد تم فحصها اليوم ولم تشاهد عليها أعراض مرضية ظاهرية، خالية من الطفيليات الخارجية وقادرة على تحمل السفر.
(b) It has been examined today and shows no clinical sign of disease, free from external parasites and fit to travel

(ج) في خلال الثلاثين يوماً قبل التصدير، كانت الخيل مقيمة في الدولة المرسله في أماكن تحت الإشراف البيطري.
(c) During the 30 days immediately preceding export the horse has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch.

(د) أتت من دولة حيث:
(d) It comes from country in which:

- i. لم يظهر فيها التهاب الدماغ والنخاع الخيلي الفنزويلي خلال الستة شهور الأخيرة.
i. Venezuelan Equine Encephalomyelitis has not occurred during the last six months.
- ii. لم يظهر فيها مرض الدورين خلال الستة شهور الأخيرة.
ii. Dourine has not occurred during the last six months.
- iii. لم يظهر فيها الرغام خلال الستة شهور الأخيرة.
iii. Glanders has not occurred during the last six months.
- iv. لم يظهر فيها مرض التهاب الفم التقرحي خلال الستة شهور الأخيرة.
iv. Vesicular Stomatitis has not occurred during the last six months.

(هـ) أتت من دولة خال من مرض طاعون الخيل الأفريقي "مرض النجمة" طبقاً لتوصيات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية (لم تظهر فيها مرض النجمة خلال السنتين الماضيتين).
(e) It comes for African Horse Sickness free country according to the WOA recommendations (African Horse Sickness has not occurred in the last 2 years)

- إما أنها لم تكن قد طعنت ضد مرض النجمة (2)
- Either it was not vaccinated against African Horse Sickness (2)
أو
(2)(3).....
Or
- It was vaccinated against African Horse Sickness on (3) (2)

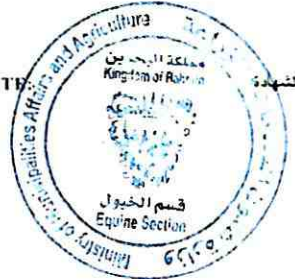
(و) أن الخيل لم تأتي من منشأة كانت محظورة نتيجة لأسباب تتعلق بصحة الحيوان ولم تتعرض للاختلاط بحيوانات من فصيلة خيلية في منشأة محظورة لأسباب تتعلق بصحة الحيوان.
(f) It does not come from a holding, which was subject to prohibition for animal health reasons, nor had contact with Equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons.

- i. خلال ستة شهور في حالة مرض التهاب الدماغ والنخاع الخيلي تبدأ من تاريخ انتهاء ذبح الخيول المصابة.
i. During six months in the case of Equine Encephalomyelitis, beginning on the date on which the Equidae suffering from the disease are slaughtered.
- ii. في حالة مرض أنيميا الخيول المعدية حتى تاريخ نهاية ذبح الحيوانات المصابة، أظهرت بعدها بقية الحيوانات السليمة نتيجتين سلبيتين لاختبار الانتشار المناعي (كوجنز) اجرياً بفاصل ثلاثة أشهر بينهما.
ii. In the case of Equine infectious Anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart.
- iii. خلال ستة أشهر في حالة مرض التهاب الفم التقرحي.
iii. During six months in the case of Vesicular Stomatitis.
- iv. خلال مدة ستة أشهر من تاريخ تسجيل آخر حالة إصابة بمرض السُرّة (Trypanosoma Evansi).
iv. During six months from the last recorded case in the case of Surra (Trypanosoma Evansi)
- v. خلال شهر واحد في حالة مرض داء الكلب يبدأ من تاريخ آخر إصابة تم تسجيلها.
v. During one month from the last recorded case, in the case of Rabies.
- vi. خلال خمسة عشر يوماً في حالة الحمى القحمية تبدأ من تاريخ آخر إصابة تم تسجيلها.
vi. During 15 days from the last recorded case, in the case of Anthrax.



19 OCT. 2026

NO. OF CERTIFICATE



أو
إذا ما كانت جميع أنواع الحيوانات الموجودة بالمحجر والتي لها نفس القابلية للإصابة بالمرض ومسبباته ذبحت وتم تطهير المحجر بالمطهرات، هنا يجب أن تكون مدة الحظر ثلاثون يوماً تبدأ من اليوم الأول الذي تم فيه إعدام الحيوانات وطهر المحجر، ما عدا في حالة مرض الحمى القحمية، فإن مدة الحظر تكون خمسة عشر يوماً.

Or

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of Anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(ز) على حسب علمي لم تكن الخيل قد اختلقت مع حيوانات من فصيلة خيلية مصابة بمرض معدي أو ساري في الخمسة عشر يوماً السابقة لهذا الأقرار.
(g) To the best of my knowledge, it has not been in contact with Equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(ح) خضعت الخيول للفحص للأمراض التالية، وقد أظهرت عينات الدم المأخوذة منها خلال مدة لا تتجاوز 30 يوماً السابقة للتصدير بتاريخ نتائج سلبية. (3)

(h) It was subject to the following tests carried out with negative results on samples of blood taken within 30 days of export on (3).

- اختبار الانتشار المناعي (كوجنز) لمرض أنيميا الخيول المعدية.
- اختبار تثبيط المتمم لمرض الرغامى حتى التخفيف 1 إلى 10.
- اختبار تثبيط معمم لمرض الجماع بتخفيف 1 إلى 10

- A Coggins test for Equine Infectious Anaemia.
- A Complement Fixation Test for Glanders at a dilution of 1 in 10
- A Complement Fixation Test for Dourine at a dilution of 1 in 10

▪ قد فحصت لمرض طاعون الخيل الأفريقي (مرض النجمة) إما:
i. مرتين لعيني دم أخذت بواقع 21 إلى 30 يوم بينهما بتاريخ (3) وكان وقت أخذ العينة الثانية خلال 10 أيام من التصدير إما بنتيجة سلبية إذا لم يكن الخيل محصناً أو بدون زيادة في مستوى الأجسام المضادة إذا كان الخيل محصناً
(2) أو

ii. مرة واحدة لعينة دم أخذت خلال 21 يوم من التصدير بتاريخ (3) بنتيجة سلبية إذا لم يكن الخيل محصناً
It was tested for African Horse Sickness either:

i. on two occasions, carried out on samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days on (3)..... and on (3)....., the second of which must have been taken within 10 days of export either with negative reactions if it has not been vaccinated or without increase in antibody count if it has been vaccinated

Or (2)

ii. on one occasion, carried out on a sample of blood taken within 10 days of export on (3)..... with negative reaction, if it is not vaccinated

(ط) خلال 90 يوماً السابقة للتصدير وقبل أربعة عشر يوماً من التصدير، تحصل الخيل إما على:
جرعتي تحصين ابتدائيتين ضد مرض إنفلونزا الخيول بينهما 21-42
تاريخ التطعيم يوم، و يوم،
(2) أو

جرعة تحصين معززة ضد إنفلونزا الخيول، تم إعطاؤها خلال 12 شهراً من تلقيه جرعة التحصين الأولية أو خلال 12 شهراً من تلقيه جرعة تحصين معززة، شريطة أن يتم إعطاء هذه الجرعة، خلال مدة لا تتجاوز 12 شهراً من تاريخ آخر تطعيم تعزيزي. (3) (4)
تاريخ التطعيم التعزيزي

(i) During the 90 days immediately prior to export, but not within 14 days of export, the horse received :

Either at least two primary vaccinations against Equine Influenza, given between 21 and 42 days apart (3) (4).
Dates of vaccinations on.....and on.....

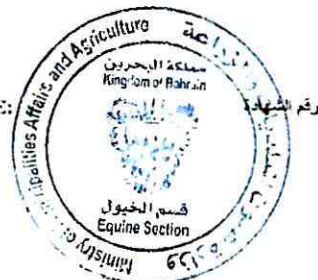
Or (2)

It received a booster vaccination against equine influenza which was given within 12 months of a certified primary course, or within 12 months of a certified booster vaccination where it, and any other previous booster vaccinations, had been administered annually within a regular 12 month period since the last booster vaccination (3) (4)
Date of booster vaccination



19 OCT. 2026

NO. OF CERTIFICATE:



IV. سوف ترسل الخيل في عربة نظيفة ومطهرة مسبقا بمطهر معترف به رسميا في الدولة المصدرة وتكون العربة مجهزة بطريقة لا تسمح للروث والفضلات والغلف التدفق منها خلال الرحلة.

IV. The horse will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

V. الإقرار التالي والموقع من صاحب الخيل جزء من هذه الشهادة.

V. The following declaration signed by the owner is part of the certificate.

VI. هذه الشهادة صالحة لمدة عشرة أيام.

VI. The certificate is valid for 10 days.

التاريخ Date	المكان Place	ختم (*) وتوقيع الطبيب البيطري المسئول Stamp (*) and signature of the official veterinarian

(الاسم بوضوح، المؤهلات والصفة)
(Name in block letters, qualification and title)

* (يجب أن يكون لون الختم مختلفا من لون حبر الطباعة)
(* The colour of the stamp must be different to that of the printing.

إقرار

DECLARATION

I, the undersigned,

أنا الموقع أدناه،

(مالك أو ممثل صاحب الحيوان المبين أعلاه)

(Owner or representative (2) of the animal described above)

أقر بأن

1. الخيل سوف ترسل مباشرة من مكان التصدير إلى مكان الاستيراد بدون أن تختلط بحيوانات من فصيلة خيلية أقل درجة منها من الناحية الصحية، وسوف تتم عملية الترحيل بطريقة تراعى صحة الحيوان وسلامته.

1. The horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other Equidae not of the same health status.

2. الشروط الواردة في الفقرة (ز) من القسم الثالث قد تم استيفائها.

2. The condition of paragraph (g) in Chapter III is fulfilled.

(التوقيع)
(Signature)

(المكان و التاريخ)
(Place & Date)

1) هذه الشهادة يجب أن تمنح في يوم تصدير الخيل أو إرساله إلى وجهته على أن تكون مصحوبة بالوثائق التعريفية
(1) This certificate must be issued on the day of loading of the horse or dispatch to the place of destination accompanied by the ID documents

2) اشطب حسب الضرورة

(2) Delete as appropriate.

(3) بين التاريخ.

(3) Insert date

4) لأغراض الاستيراد إلى البحرين، يتكون التطعيم الأولي على الأقل من جرعتي تحصين ابتدائيتين من نفس اللقاح أخذتا على بعد 21-42 يوم

(4) For Bahrain import purposes a primary course of vaccinations will be considered to consist of at least two doses of the same vaccine given 21-42 days apart.



19 OCT. 2026

NO. OF CERTIFICATE

